الالفاظ الارمية

في اللغة العراقية العربية

Les mots araméens dans le dialecte de l' Irâq.

اللغة الارمية من اللغات السامية . كالعربيـــة ، والعبرية ، والفنيقيـــة ، والحبشية ، وهن بنات ام واحدة مفقودة : وتطلق اللغة الارمية على السريانية . والكلدانية ، والفلسطينية ، والمندائية ، وما تفرع منها من اللغات كالتي يتكلمها اليوم الاثوريون ، والكلدان المسيحيون في ايران وكردستان وفي قرى الموصل والنازحون منها الى بغداد والبصرة ، ويهود زاخو وقصر شيرين وكرند ، وعدد من السوريين كالساكنين في معلولة ونجعة وجب عدين .

ولقد كانت الارمية في ايام عزها ومجدها ، اللغة السائدة في رقعـــة واسعة من الكرة الارضية تحـــدها شرقا بلاد فارس وغربا البحر المتوسط وشمالا بلاد الارمن واليونان في آسية الوسطى وجنوبا جزيرة العرب .

وبقيت هذه اللغة من القرن السادس قبل الميلاد حتى القرن السابع بعـــد اللغة السامية الوحيدة ـــ ان استثنينا اللغة العربية ـــ ترجمانا للاعراب عن اراء الساميين والتعبير عن افكارهم في غضون اثني عشر قرنا .

وبعد استيلاء الفرس على بابل بقيت اللغة الارمية لغة رسمية وكان ملوكهم يصدرون مراسيمهم بها (راجع سفر عزرا ٤ : ٧) وتعلم اليهود هذه اللغـــة في منفاهم في ارض بابل وكتبوا بها كتاباتهم الدينية والادبية . وكانت احدى اللغات الثلاث في بلاط الاكسرة .

هذا فضلا عن انها الى هذا العهد اللغة الدينية للنساطرة ، والكلدان ، واليعاقبة ، والسريان ، والموارنة ، وبعض نصارى ملبار في الهند ، وبها نشر الكلدان بالدين المسيحي في بلاد الصين ، وبواسطتها ازدهرت العلوم عند العرب في عهد العباسيين . وبعد الفتح الاسلامي اخـــذ يتقلص ظل هذه اللغة رويدا رويدا وحلت محلها اللغة العربية .

الا ان الارمية خلفت طائفة من الالفـــاظ يستعملها العراقيون في كلامهم

العربي السوادي ولا يعرفون اصلها فآثرنا ان نجمع عددا منها للاشارة الى وجودها فيه .

ثم اعلم ان في اللغة العامية العراقية الفاظا عربية فصيحة والفاظا فارسية وتركية وارمية وكلما من اللغات الاوربية وقد دخلتها هذه حديثا .

ونحن لا نتعرض هنا للالفاظ الارمية الاصل التي دخلت في اللغة العربية الفصحى منذ القدم كشماس وكهنوت وعماد وبرنساء وماشاكلها. ولاللمفردات التي دخلت الارمية والعربية من الفارسية امثال : رشتة ، كلك ، كمر ، بربارة. تنورة ، كستج (كوستك) الخ . ولاللحروف اليونانية التي من هذا القبيل مثل: لكن او لقن (للوعاء المعروف) وتليس بمعنى كيس ، ويريد به تجار العراق ما يغطي اثواب الاقمشة . كما لانذكر الالفاظ التي ينطق بها اليهود مثل : كنب بمعنى سرق . وشوخار بمعنى سكر ، ومشكنته اي رهن ، وبكن اي زطن ، وشيقر بمعنى كذب ؛ فلهذه جميعها اصول ارمية كما يعلم الواقفون على هذه اللغة .

انما نقصر مقالنا على الالفاظ الارمية البحتة التي يستعملها العراقيون بمعانيها الاصلية ولا يعرفون حقيقتها اذ لا يتمكنون من الوقوف عليها في المعاجم العربية لخلوها منها .

ومما يؤسف له ان ليس لمطبعة « لغة العرب » الحديثة الوجود حروف ارمية ولهذا اضطررنا الى ان نكتب اصول تلك الكلمات بحروف عربية منفصلة فحيث وجدتها اعلم انها تلمع الى اصل ارمي وان لم نذكر ذلك .

حروف الابجدية الارمية اثنان وعشرون على ترتيب حروف الجمل العربية الا ان في لغتنا سبعة حروف لا مقابل لها في اللغة الارمية وهي : ج (لان جيم « ابجد » عندهم تلفظ كافا فارسية) ث ، خ ، ذ ، ض ، ظ ، غ. وهذه الحروف يعتاض عنها في الارمية بوضع نقط على ما يقابلها من حروفهم .

نسير في بحثنا على ترتيب الحروف الابجدية نظرا الى اصلها الارمي ليسهل التنقيب على الذين يريدون الاطلاع على المفردات في المعاجم الارمية :

(ابزار) آلة حياكة : من (ا ب ز ر ا) آلة حياكة تتخلل فيها خيوط السدى (١)

(اشكارة) وهي قطعة من الارض تزرع وفي الارمية (اشكر) او (اشكرا) بالمعنى نفسه وهي الدبرة في لغتنا

(بزاغة) معمل الشيرج من (بزرا) وهو الشيرج بذاته بابدال الراء الثالثة غينا . ومنها البزار : بياع بزر الكتان وزيته بلغة البغادة في عصر العباسيين وابدال الراء غينا خاص بلغة نصارى الموصل وبغداد وغيرها .

(بطانية) من (بيطوان) وهي البردة والجبة .

(برم الخبز) بمعنى اكله . من (برم) اي قرض ، ارض ، اكل

(بيتونة) وهي بيت صغير في السطح لحفظ الفراش من الشمس والمطر ويقال له عند بعضهم بيت المراش ؛ وهذه اللفظة مؤلفة من كلمتين بيت او (بيتا) الارمية ومن (ونا) وهي اداة تزاد في الاخر للدلالة على التصغير في الارمية : ومثل ذلك دربونة اي درب صغير او دريب على الصيغة العربية ويطلقه العراقيون على الطريق الخاص ؛ و (قبونة) (وزان حسون بزيادة الهاء) يقال قبونة تمر بمعنى سلة تمر لان شكلها يشكل قبة او قب (٢) وبزونة : للبسة الصغيرة الى غير ذلك من الالفاظ .

(جهجه النهار) من (جءء) او (جءجء) وفي الكلمتين تلفظ الجيم جيما مصرية (٣) ومعناها اضاء الصبح ، انفلق الفجر (ولم اسمع بهذا الفعل إلا من المسيحيين)

(غوغى الطفل) ابتدأ بالنغم من (جوجي) الجيمان فيها مصريتان بالمعنى نفسه . وابدال الجيم غينا معروف في العربية .

(جومة) آلة الحياكة وهي المنسج ونول الحائك من (جومتا) بمعنى

---

(١) هذا اصل الكلمة وليس كما جاء تعليله في هذه المجلة س ٣ ص ١٦٥

(٢) هذا رأينا في اللفظة « قبونة » وهناك من يذهب الى انها مشتقة من القبان «راجع هذه المجلة س ٣ ص ٥٩١ الحاشية ٣ فلا نوافقهم في ذلك .

(٣) تقولى تارة كافا فارسية وطورا جيما مصرية وكلاهما بمعنى واحد .

الحفرة وذلك لان المناسج في العراق تنصب في محل يتخذ لها فيه حفرة والحائك يدلي رجليه فيها وقت الحياكة .

(كيش) الضحضاح من الماء هذا اللفظ مأخوذ اما من (جوش) والجيم فيها مصرية ومفاده : الغور وعمق البئر او النهر والمخاضة والرق والماء الرقيق. واما من فعل (جش) والجيم مصرية بمعنى جس ولمس وسبر وقاس الماء وصدم وجنح ونشب المركب في الارض لقلة الماء .

(كاطرة) من (جطرا) بالجيم المصرية وهي الزوبعة والعاصفة .

(كندر وتكندر) بمعنى دحرج وتدحرج ومنه المثل تكندر الدست لقي (وجد) قبقبه «غطاءه» من (جندر) و (اتجندر) الجيمان مصريتان بالمعنى نفسه .

(كنكورة) من (جندورا) بالجيم المصرية وهي الدحروجة والكرة .

(كردش العظم) ومنه المثل : كردش العظام على شأن العظام من (جردش) بالجيم المصرية بمعنى عرق العظم وجرده . وفي لغتنا الفصحى : كدش واكتدش منه شيئا اي اصاب منه شيئا .

(الكرص) ومنه كلام شتم « مال الكرص » من (جرس) بالجيم المصرية والسين في الاخر بمعنى هلك وباد ؛ ومما يؤيد هذا المعنى انهم يقولون : مال الموت ، مال الكرص : على الترادف . وابدال السين صادا كثير في العربية ومنه يقال رجل عكص وعكس سيء الخلق ؛ ورصعت عين الرجل ورسعت اذا فسدت والصقر والسقر الخ .

(دكدك) بمعنى دغدغ من (دجدج) والجيمان مصريتان واللفظة من الارمية مبنى ومعنى . وهي تضاهي « دغدغ » العربية .

(اطرش دكي) لفظة دكي هنا مرادفة لكلمة اطرش وهي من الارمية (دوجا) بالجيم المصرية او (دجا) بالجيم المصرية اى اطرش واخرس .

(داكور) تطلق هذه الكلمة على حشبة يسند بها الجدار وقد يراد بها من باب المجاز الشخص الذي يكون مانعا اوحجرعثرة للغير ويقال دكر يدكر اي منع وقاوم ؛ فان الداكور (داجورا) بالجيم المصرية ، ودكر من (دجر)

بالجيم المصرية فالاول بمعنى الطارق ، والناخز . والزاجر والثاني بمعنى انتهر ، وزجر ، ودفع .

(دادا) تنادي نساء الاعراب عند وقوع بلاء اوحدوث مصيبة «وا يا دادا» وهذا كثير ما يسمع من البدو ويقولها ايضا من يحمل ولدا صغيرا ويلاقي ولدا آخر صغيرا فيقول للولد الذي يحمله « هذا دادا » ويظن بعضهم ان لفظ دادا مشتقة من الفارسية « داد » اي الانتقام والعدل والخلاص والتنهد ومنه كلام العوام من سكن المدن : اصيح داد وفرياد ؛ وكلمة فرياد معناها الغوث. وهناك من يقول انها من كلمة « دادا » الفارسية ومعناها المرضعة ومنها الداية والكلمة مهموزة معروفة منذ عهد العباسيين وعوامنا يستعملونها غير مهموزة ونقلت بصورة الظاعية عند الفصحاء .

امانحن فنذهب الى ان كلمة « وا يا دادا ! » التي يستغيث بها نساء البادية اصلها ارمي « ددا » بفتح الدالين ومعناها حبيب وصديق وعم وخال ومؤنثها (ددتا) فكأن العراقية عند ماتستغيث وتقول « وا يا دادا » كأنها تقول : يا حبيباه ! يا صديقاه ! يا عماه ! يا خالاه !

(دحرة) يقال دحرة على كلبك « قلبك » ودحرة بعينك : للشتم. والكلمة مشتقة من (دحرا) ومعناها في الارمية حجر الرحى . ومما يؤيد هذا التعليل قولهم « طاق رحمة » بهذا المعنى لحجر الرحى .

(دكلة) جنس من النخل ينبت عفوا من النوى وهو من اردإ اجناس النخل مشتقة من (دقلا) وهي بالارمية النخلة بعينها ؛ وقد عرفها العرب بهذا المعنى منذ زمن تقادم عهده ؛ جاء في المخصص (١١ : ١٣٢) قال ابو حنيفة كل ما لا يعرف اسمه من التمر فهو دقل .

(دريخ) وهي الحنطة بتبنها بعد الدرس وهي من (دريكا) بمعنى الدائس والواطىء أبدلت فيها الكاف خاء .

(درخت) درختني الهموم بمعنى سحقتني من (درك) بمعنى داس ووطىء .

(بالهون) وان كان الهون هنا يفسر بالهوينا . اي على رسلك إلّا اني ارى انها من الارمية (هون) اي العقل ولاسيما لانها تأتي على السنة العراقيين

مرادفة للعقل فيقولون « بالعقل : بالهون » ولا تخلو لغة القوم من مثل هذه المترادفات .

(هيلة و هيلة عليك) بمعنى زه للاستهزاء من الارمية (ههلو : ههله) بهذا المعنى .

(ورور النار) اتقد من (ورورا) بمعنى شرارة النار ؛ وقد جاء فعل ورور في العربية كقولهم ورور في الكلام اي اسرع وما كلامه إلّا ورورة اذا كان يستعجل فيه ؛ والعامة العراقيين مثل هذا الكلام يقولون : « يورور » وهو « وروري » بياء السببة وربما اشتق العوام « ورور النار » من فعل ورت النار وريا ووربة اي اتقدت .

(زنقطة) بمعنى بثرة او دملة من (زنطا) وهي الخراجة الخبيثة .

(زياح) يستعملها المسيحيون بمعنى طواف « دورة » من (زيح) بمعنى حرك وحمل شيئا وطاف به بابهة وجلالة .

(حويجة او حويكة) قطعة من الارض فيها شجر من (ح و ي ج ت ا) بالجيم المصرية وهي الغابة والغيضة والكلمة مشتقة من فعل « ح ج » بالجيم المصرية بمعنى الحوط والسور والسياج .

(حياصة) وهي الحزام ؛ هذه الكلمة وان دخلت في العربية الفصحى إلّا انها ارمية مبنى ومعنى من (حيصا) اي النطاق والحزام والوثاق والكلمة مشتقة من فعل « حيص » اي قمط وزنر وستر . وجاء في المخصص ٦:١٨٧ في كلامه عن ادوات الخيل : الحياصة سير في الحزام .

(حيفة) بكسر الحاء وسكون الياء وفتح الفاء : الرجل الداهية من (حابا) بكسر الحاء وباء مثلثة تحتية : وهو العزوم والشديد القوى .

(جبن الخبز أو الجبن) اي فسد ونتن من (حونا) وهي النتانة والسهوكة والعفونة .

(جميم) مرض في الجلد من اعراضه الحكة وظهور البثور او القشرة والشعور بالتهاب « حميما » بمعنى الحميم والهائج والمنتن والفاسد والمسموم .

(حربق) شبك ارميتها « حربق » بمعناها اي عقل وشبك وربك . واظن

ان هذا اللفظ لا يستعمله إلا المسيحيون العراقيون .

(حركش وحركيشة) اي تحجج واحتسال ارميتها « حركش » بمعنى بصبص وخادع .

(اصفر خروع) و « خروع وزان عبود » تقوله العامة بمعنى اصفر فاقع اي شديد الصفرة ولفظة خروع من « حروعا » اي اصفر .

(خشل) الخشل — الحلي من ذهب وفضة وحجارة كريمة للزينة والفعل من الارميـة « حشل » اي صاغ وسكب . و « حشلا » المصوغ والمسبوك و « حشلا » الصائغ .

وقد جاء في العربية الفصحى خشله اي رذله وحلاه فهو مخشل اي محلى وهو تفعيل يكون للسكب تارة وللوضع اخرى والخشلة الاسورة والخلاخيل كما في اللسان لا رؤوسها . وانت ترى ان اللفظة ارمية . لوجود الاسم والمصدر واسم الفاعل فيها . وقد جاء عن ابن الاعرابي : امرأة متخشلة — متزينة المخصص ٤ : ٥٤

(تكزن) بمعنى رتب من « طكس » اي رتب ونظم وصف ولعلها يونانية .

(لطش) وهو قلب طلش بمعنى العمل غير المنظم من « طلش » اي لزج ودبق ووسخ ودنس .

(طمطع — مطمطع) بمعنى غير ثابت او غير مستقيم من فعـل « طمعا » اي ضاع وتاه وباد وهلك واهمل واضل

(طبش في الوحل وطبش في اعماله) من « طبش » بباء مثلثة فارسية اي طفس وقذر ودنس وغلط وحمق وجهل .

(طره بالحجارة) اي ضربه بها من فعل « طرا » بهذا المعنى . وفي العربية الفصحى فعل « طر » ولكنه لا يفيد هذا المعنى . واقربها الى هذا المؤدى طر فلانا لطمه وطر الماشية ساقها ولا يتعدى هذا الفعل بالباء كما في الارمية .

(طرطور) بمعنى الرجل المنحط السافل جاء في العربية الفصحى الطرطور بمعنى الوغد الضعيف . وجاء في الارمية (طر طر) اي ضرط والطرطور عند العراقيين الضراط ويقولون طرطرت بطنه اي قرقر بطنه . فانك ترى ان لهذا اللفظ وجهين عربيا وارميا فربما هو من الاوضاع السامية المتشابهة .

(طرن) يقال للرجل الجاهل الغبي . وهو عندنا مشتق من « طرنا » وهو الظر والصوان للحجر المعروف ومما يؤيد قولنا هذا ان هذه اللفظة تأتي على السنة العوام مردوفة بكلمة صخرة فيقولون لانعلم ما هذا الرجل طرن صخرة؟

(كع) يقول « كعه عني » اي ابعده فأرى انه من الحرف « كا » بمعنى انتهر وزجر بابدال الالفين عينا وربما يعترض معترض كيف يكون ذلك؟ فاقول ان ابدال الالف او الهمزة عينا كثير المثال في لغة العرب فيقولون كثأ اللبن وكشع وهي الكثأة والكشعة وهي ان يعلو دسمه وخثورته رأسه : وتقول العامة في العراق في مثل هذا قطع اللبن وقطع الحليب ومنه السأف والسعف ؛ والاسن « بقية للدسم » والعسن الخ . وفي لغتنا الفصحى جاء كع بمعنى جبن وضعف واكعه جبنه وخوفه وكعكعه حبسه عن وجهه ،

(كباش) يقول العراقيون وقع الرجل كباش على الاكل اي اكل اكل جشع وهذه الكلمة ارمية من « كبش » بمعنى دح و دش و حزق او سحق ومما يؤيد هذا الاشتقاق قولهم بمثل هذا المعنى « دح بطنه » و « سحق ».

(كبش) « دولاب الغزل » من « كبشا » فلكة المغزل .

(كوش كوش) لفظة تستعمل للدلالة على الكلب بلسان الاطفال واظن أنها من « كوش و ــ كوش و » لفظة يدعى بها الكلب . وفي العربية الفصحى قوش قوش زجر للكلب ...

(كمش ــ كمشة) الكاف مفخمة كالجيم المصرية اي قبض قبضة اصلها ارمي من « كمش » وتفيد المعنى نفسه، قال صاحب دليل الراغبين في لغة الاراميين سواديه

(كرخ الماء وكرخ الشيء) بمعنى ساقه برجله جاء في لسان العرب انها سوادية . وعليه فان اصلها ارمي من « كرك » .

(الكتر ــ كترة) تريد العامة بالكتر الجانب وكترة (من باب التفعيل) اخرة او تركه جانبا الى ان تأتي نوبته . اظنها من الارمية «كتر» ومعناها مكث وانتظر وتأخر وترقب ويظن بعضهم ان الكتر بمعنى القطر بطريق ابدال القاف كافا والطاء تاء . ولهذا الرأي وجه ايضا . ولاسيما قد جاء فعل قطر او قتر بمعنى جعله في قطر .

(تكش يتكش) يريدون بها اشتغل شغلا بجهد . من « كتش » اي صارع وقاتل وكافح وجاهد وحارب على سبيل القلب بتقديم التاء على الكاف وهذا كثير في العربية الفصحى ومنها تولهم جذب وجبا . تسكع وتكسع . سفيط وفسيط . للشيء الذي لا قدر له الخ .

(جاث) بالجيم المثلثة الفارسية من « كث » ما نبت من ذاته بعد الحصاد وقد ورد في العربية الفصيحة الكاث وجاء في تعريفه : ما ينبت مما يتناثر من الحصيد ، والتعريف الارمي اكثر انطباقا على ما يريده العراقيون بلفظة «جاث» بالجيم المثلثة . ومما يحملنا على الذهاب الى ان هذه اللفظة ارمية الاصل امران : أولهما ان الزراعة والفلاحة كانتا بايدي الارميين حتى بعد الفتح الاسلامي بزمن غير يسير ومعلوم ان الفاظ الزراعة ومصطلحاتها من وضعهم . وثانيهما ان في اللسان الارمي فعل « قت » بمعنى نشب وانتشب وتعلق وتسمر ودس في الارض فكأن اصول الزرع تبقى محرونة في الارض بعد الحصاد ثم تنبت .

(لبيخة) تطلق اولا على الضماد ومن باب المجاز تطلق على الامر المعقد واشتقوا منها فعلا فقالوا لبخ اي ضمد ووضع لبيخة . ولم نر في العربية لفعل « لبخ » الفصيح ومشتقاته هذه المعاني . إلا ان فعل « لبك » الشيء والامر لبكا . بمعنى خلطه كركبه يقارب معنى لبخ العامي ، تقول : لبك لباب البر بالشهاد . ولبك القوم بين الشاء خلطوا . واللبكة المرة والشيء المخلوط وامر لبك اي ملتبس مختلط . على ان الحرف الارمي « لبك » وان كان من اصل واحد كالفعل العربي . إلا انه اقرب الى ما يقصده العراقيون بـ « لبخ و لبيخة » فهو عند الارميين بمعنى تلاءم وتلاحم وتلاصق ومنه اطلقت على الضماد لتلاحم اجزائه . وحرف « لبيكا » (والكاف في هذا اللفظ تقرأ خاء) يفيد عندهم الامر المعقد المبهم و«اتلبك» (والكاف لفظ فيه خاء) معناه تكاثف وتلبد وتلاحم . وقصارى القول ان هذا اللفظ من الاوضاع السامية المتشابهة .

(تلبش به لبشة ـ بلش به بلشة) اي تحرش وتعلق به . من فعل «لبش» اي شعل وعشى واعترى واحاق : ويقولون لسانهم « لبش نورا لزبلن » علقت النار بكذا . و « لبش شدا لبان » اعترى الشيطان فلانا . ولا يخفى ان فعل لبش الارمي هو مثل فعل لبس العربي معنى ومبنى . ويقول العراقيون « لبسني

فلان جبه وقميص » اي لازمني ولم يترك لي راحة . اما بلش فهو من فعل « بلش » اي تحرش وتشبث ذكرها بهذا المعنى الاخير صاحب دليل الراغبين وقال انها سوادية وعندهم لفظ « بلشي » يفيد معنى جيل من الناس مشهور بالبطش والفتك ويرادبه اللصوص والسراق ويعرفهم العرب باسم البلوص على ماذكرهم ياقوت.

(شلهٔ المركب) اي جنح واظن انها مشتقة من فعل « شلهي » ومؤداه اقفر واخل واخوى وافرغ كأن النهر فرغ من الماء . او ان مأخذها من فعل « شلهي » بمعنى سلا وسكن وفتر وسكت وهدأ وبطل وكف كأن المركب بجنوحه فتر عن الحركة وكف عن السير وكثيرون من العوام يقولون : شهل المركب وشهلت السفينة . والكلمة من « شهل » بمعنى كف وامتنع و« شهلا » الوحل والطين وكل مادة سيالة كالرمل فيكون معنى شهل المركب : نشب في الرمل او في الطين ومنه الساحل في العربية . وربما رقق الارمنيون الحرفين السين والحاء فقالوا شهل لان الساحل من النهر مكان كثير الرمل اوجم الوحل .

يوسف غنيمة

مؤلف مناقب بغداد

نشر محمد بهجة الاثري رسالة اسمها « مناقب بغداد » وطبعها في مطبعة دار السلام ببغداد سنة ١٣٤٢ هـ وقد نقلها عن صورة اخذت من الخزانة التيمورية . ونسب تأليفها الى جمال الدين ابي الفرج عبدالرحمن بن علي الشهير بابن الجوزي المتوفى سنة ٥٩٧ هـ .

وقد شك الناشر في المقدمة التي صدرها بها في صحة نسبها الى المؤلف المذكور. إلا انه بنى شكه على عدم ذكر هذه الرسالة بين مؤلفات ابن الجوزي ولم يزد بيد ان هناك سببا آخر يقف عقبة كأداء في نسبها الى جمال الدين ابي الفرج وهو ماجاء في ص٣٤ من الرسالة المطبوعة نفسها عند ذكر غرق بغداد في السنوات ٦١٤ و ٦٤٦ و ٦٥٤ فيستنتج من هذا ان المؤلف الحقيقي لم يعمر كثير بعد هذا التاريخ وانه من المسمين بابن الجوزي . فنظرا الى ماتقدم ارى ان مؤلف الرسالة هو الشيخ ابو محمد يوسف بن ابي الفرج عبدالرحمن بن الجوزي المقتول في فتنة التتار في بغداد سنة ٦٥٦هـ وهو ايضا مؤلف كتاب الايضاح لقوانين الاصطلاح(١) ولابد من الوقوف على نص صريح يؤيد هذا الرأي لمن يبحث في هذه المسئلة .

يوسف غنيمة

(١) راجع كشف الظنون ١ : ١٧٨ من طبعة مطبعة العالم في الاستانة .